Sitios Superfund
Del Amo / Montrose

Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. • Región 9 • San Francisco, CA • febrero 2013

Proyecto de limpieza de las aguas subterráneas Sitios Superfund Montrose y Del Amo en el Condado de Los Ángeles, CA

La antigua fábrica de Químicos Montrose fabrico el pesticida DDT desde 1947 hasta 1982, pero fue cerrada y demolida en 1983. Las operaciones de Montrose causaron la contaminación de suelos y agua subterránea. En particular, el suelo estaba contaminado con DDT y el agua subterránea estaba contaminada con clorobenceno. Esa contaminación del agua subterránea ha alcanzado zonas de 60 a 200 pies por debajo de la superficie y se ha extendido a un área de más de una milla de largo y una milla de ancho.

Justo al este del Sitio de Montrose, se encuentra el Sitio Del Amo en donde se fabricaba goma sintética entre 1942 y 1972. Las operaciones de la fábrica Del Amo resultaron en la creación de la contaminación del agua subterránea con benceno.

Puesto que los dos sitios están justo al lado el uno del otro, la contaminación del clorobenceno de Montrose y la contaminación de benceno de Del Amo se han empezado a mezclar al pasar los años. Otros productos químicos en el agua subterránea de industrias cercanas también deben ser tratados, talles como el solvente tricloroeteno (TCE, por sus siglas en inglés). La EPA está tratando la limpieza del agua subterránea como un solo proyecto a pesar de que la contaminación es de dos o más fuentes distintas. Nada de esta agua contaminada se utiliza como agua potable.

Vea la página 3 para aprender más sobre los químicos de mayor contaminación en los Sitios.

Actividades actuales

En 1999, la EPA decidió qué medidas tomaría para evitar que la contaminación del agua subterránea se extienda y para limpiarla. En el 2012, la EPA aprobó los planes para La Infraestructura del Remedio del Agua Subterránea, el sistema que se construirá para limpiar el agua subterránea. El objetivo es limpiar el agua subterránea que más se pueda y hacerla lo suficientemente limpia para beber. Montrose, bajo la supervisión de la

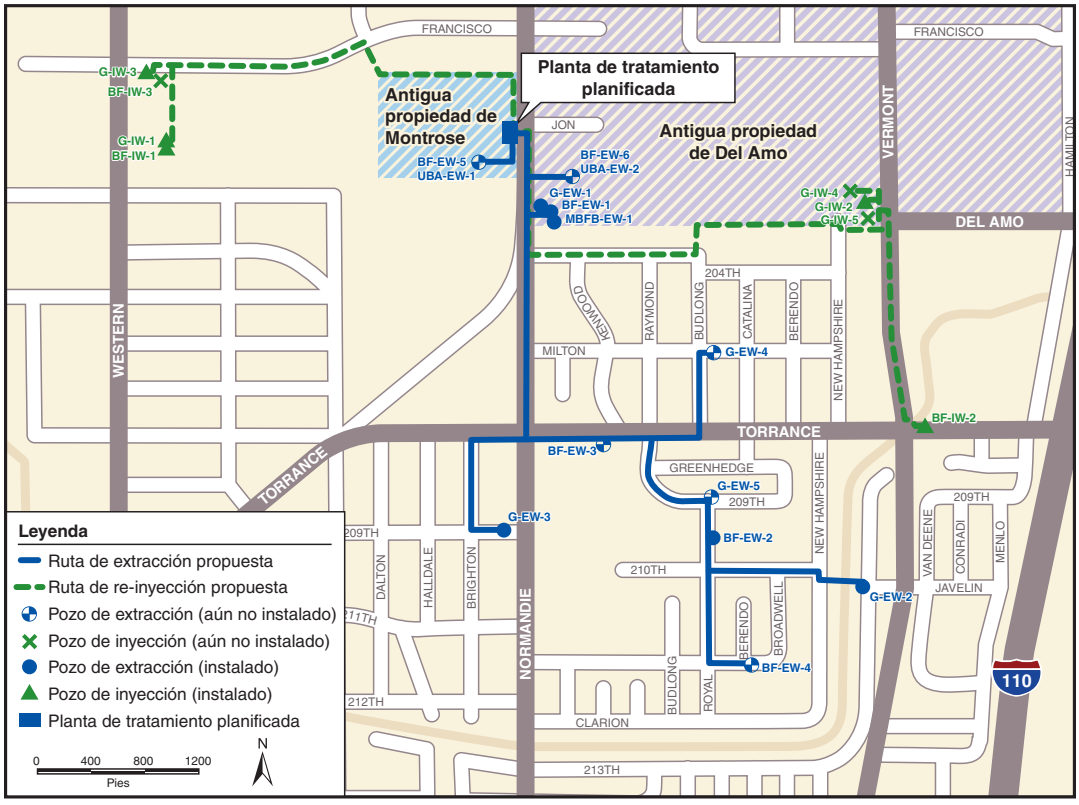

Figura 1: *Infraestructura del Remedio del Agua Subterránea*

EPA, llevará a cabo el trabajo de construcción. Para limpiar el agua subterránea, Montrose primero construirá una planta de tratamiento de agua, cavará pozos e instalará cerca de 30.000 pies de tuberías. La planta de tratamiento, una vez completada, bombeará el agua subterránea contaminada de algunos de los pozos, quitará el clorobenceno, el benceno y el TCE y se devolverá el agua limpia al suelo a través de otros pozos. La figura 1, a continuación, muestra la ubicación de la planta de tratamiento, los pozos y el sistema de tuberías.

La construcción del sistema de tratamiento del agua subterránea está programada para comenzar el 18 de marzo de 2013 y tomará aproximadamente 18 meses para ser completada. Actividades de construcción incluirá la construcción de la planta de tratamiento, pozos y tuberías subterráneas de y hacia la planta de tratamiento y los pozos. La planta de tratamiento será construida en la propiedad cercada de Montrose y requiere retirar la cubierta de asfalto existente, mover y anivelar el suelo, verter una losa de cemento y la construcción de la planta de tratamiento de agua. La Infraestructura del Remedio del Agua Subterránea limpiará el agua subterránea y funcionará indefinidamente para contener las fuentes restantes.

Medidas de seguridad y tráfico

- Tráfico será con desviado con seguridad durante el trabajo
- El ruido será temporal y similar a otras obras de servicios públicos que usted pudo haber visto
- La tierra extraído de las zanjas se almacenará en la antigua propiedad de Montrose hasta que se necesite para rellenar la zanja de tubería completa
- Las tuberías se construirán en secciones breves de 400 pies y cubiertas con placas de acero pesado fuera del horario de trabajo de 7am a 5pm
- Las secciones de tubería terminadas y probadas serán rellenadas y pavimentadas, dejando limpias las superficies de la calles
- Los equipos de trabajo siempre harán todo lo posible para evitar trabajar en cruces, cocheras residenciales, escuelas o paradas de autobús.

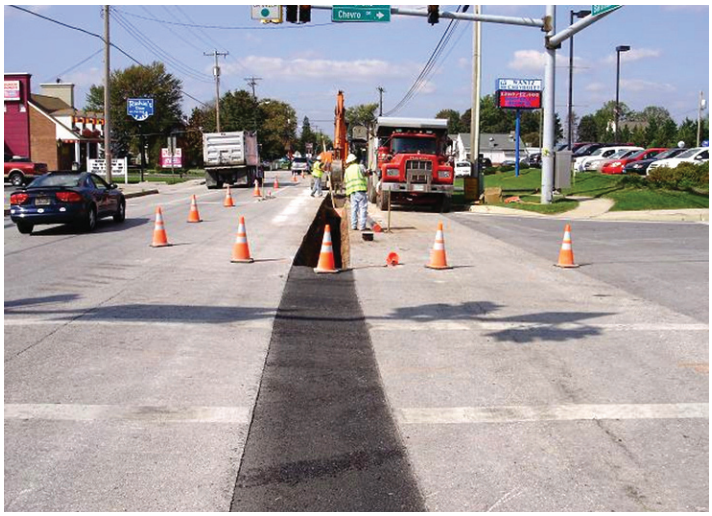

Figura 2: *Zanjas*

Instalación de los pozos y tuberías se llevará a cabo en propiedad pública y privada. La tubería que lleva el agua contaminada de los pozos de extracción a la planta de tratamiento será tubo de doble pared hecho de polietileno de alta densidad (HDPE, por sus siglas en inglés), es el tubo más común y protector de su tipo que se usa para mover el agua contaminada. Las tuberías de la planta cargando agua tratada hacia pozos de inyección será tubería de HDPE de pared simple. Los tubos se enterrarán en zanjas de las calles. Este trabajo será similar a otros tipos de trabajos de servicios públicos que usted pudo haber visto. A veces, los cruces y carriles de la carretera tendrán que ser cerrados por un período corto de tiempo mientras que los equipos de trabajo cavan zanjas para instalar las tuberías. Vea la figura 2, es un ejemplo de cómo se verán las zanjas.

Figura 3: *Grúa de excavación*

Figura 4: *Cubiertas de las bóvedas de los pozos*

La Infraestructura del Remedio del Agua Subterránea requiere un total de veintidós pozos: 14 para extraer (o "sacar") el agua y 8 para re-inyectar (o "devolver") el agua. Once de los veintidós pozos ya ha sido completado. Unos once pozos adicionales tendrán que ser excavados como parte de este proyecto de construcción. Todos los pozos estarán por debajo del nivel de la calle y asegurada en bóvedas de concreto. Vea la figura 3 para una foto del tipo de perforación que se utiliza para perforar un pozo.

La figura 4 es un ejemplo de las cubiertas de los pozos subterráneos. El monitoreo del polvo y del aire se llevará a cabo durante todas las actividades de construcción y planes son para asegurar que el polvo no se meta en casas o negocios durante el trabajo de construcción.

¿Serán los trabajadores que veo de la EPA?

La EPA es la agencia gubernamental que supervisa la limpieza de los sitios de Superfund. La mayoría de los trabajadores que usted verá son contratistas que trabajan para Montrose (bajo la supervisión de la EPA). Si usted tiene alguna pregunta o inquietud, póngase en contacto con una de las personas que se enumeran a continuación.

Puesto que este trabajo implica la actividad de la construcción en los barrios que rodean los sitios Montrose y Del Amo, la EPA está ofreciendo esta actualización y la oportunidad de la reunión pública para estar seguro que sabes lo que está pasando y por qué está llevando a cabo la construcción.

Contaminantes Químicos Principales

Químico	Uso	Se disuelve en agua	Se evaporiza en el aire	Posibles riesgos a la salud humana
DDT	Pesticida	No	No	Cáncer, problemas del hígado
Clorobenceno	Fabricación del DDT	Muy poco	Muy poco	hígado
Benceno	En el petróleo, en fabricación de químicos	Muy poco	Si	Cáncer, desordenes de la sangre
TCE	Solvente, desengrasador	ligeramente	Si	Cáncer, riñón, efectos de desarrollo

Proyecto de limpieza de las aguas subterráneas Sitios Superfund Montrose y Del Amo en el Condado de Los Ángeles, CA

Para obtener más información, puede comunicarse con:

Contactos de la EPA

Kevin Mayer
Gerente del Proyecto de Remediación
(415) 972-3176
Mayer.Kevin@epa.gov

Dana Barton
Coordinadora de Participación Comunitaria
(415) 972-3087
Barton.Dana@epa.gov

Número gratuito de la EPA para dejar mensajes: (800) 231-3075

Depósitos de Información de la EPA

Muchos de los informes del Sitio Montrose, hojas informativas, y otros documentos relacionados pueden ser repasados en:

Biblioteca del Centro Cívico de Torrance
3301 Torrance Boulevard
Torrance, CA
(310) 618-5959

Biblioteca Pública de Carson
151 E. Carson Street
Carson, CA
(310) 830-0901

Información adicional sobre el sitio Superfund de Montrose:

Sitio de Web de la EPA: **www.epa.gov/region09/Montrose**

Official Business
Penalty for Private Use, $300

Address Service Requested

United States Environmental Protection Agency, Region 9
75 Hawthorne Street (SFD-6-3)
San Francisco, CA 94105
Attn: Dana Barton (Montrose 2/13)

FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES
PAID
U.S. EPA
Permit No. G-35